

À la découverte des Pyrénées

À la découverte des Pyrénées est une exposition retraçant les débuts de l'exploration scientifique de cette chaîne.

Organisée en quatre parties (Classifier, Cartographe, Mythifier et Se souvenir), chacune d'elle présente les outils qui nous rapprochent des méthodes de travail de ces scientifiques du XIX^e siècle et des débuts du XX^e ainsi que les documents à travers lesquels ils diffusèrent leurs travaux.

Le travail de classification des premiers scientifiques, leur intérêt pour la géomorphologie et la cartographie des Pyrénées la plus exacte possible, leur regard sur les populations et les coutumes traditionnelles qui déjà disparaissaient, leur désir de léguer toutes ces

connaissances et images aux générations à venir et les inciter à visiter les Pyrénées, sont les grands thèmes développés dans l'exposition.

Botanique, zoologie, cartographie ou ethnographie se succèdent grâce à la présentation d'exemples significatifs d'herbiers, d'appareils topographiques, de cartes, de dessins et photographies, d'auteurs comme Picot de Lapeyrouse, Ramond de Carbonnières, Schrader, Meillon, Compairé, Ortiz Echagüe, Maxwell Lyte, Canals ou Briet.

Une exposition qui invite le visiteur à partager l'esprit d'aventure et la capacité d'admiration des premiers pyrénéistes et à se sentir, lui aussi, prêt à découvrir les Pyrénées.

El descubrimiento de los Pirineos

El descubrimiento de los pirineos es un recorrido por los inicios de la investigación científica de esta cordillera.

Organizada en cuatro ámbitos (Clasificar, Cartografiar, Mitificar, Recordar), cada uno de ellos presenta materiales que nos acercan a los métodos de trabajo de los científicos del siglo XIX y principios del XX y a los elementos a través de los cuales difundían su trabajo.

El trabajo taxonómico de los primeros científicos, el interés por la geomorfología y la representación en mapas lo más exactos posible de los Pirineos, la mirada hacia las gentes y las costumbres tradicionales que ya iban desapareciendo, y el espíritu de legar todos estos conocimientos e imágenes a las

generaciones venideras y animarlas a visitar los Pirineos, son los grandes temas de cada uno de los ámbitos antes citados.

Botánica, zoología, cartografía o etnografía se suceden mediante la presentación de ejemplos significativos de herbarios, aparatos topográficos, mapas, dibujos y fotografías, de autores como Picot de Lapeyrouse, Ramond de Carbonnières, Schrader, Meillon, Compairé, Ortiz Echagüe, Maxwell Lyte, Canals o Briet.

Una exposición que pretende que el visitante comparta el espíritu aventurero y la capacidad de admiración de los primeros pirineistas y se sienta, él también, capaz de descubrir lo Pirineos.

Château fort - musée Pyrénéen, Lourdes (Midi-Pyrénées, France)

Cette forteresse vous livre plus de mille ans d'histoire et une architecture défensive préservée. Au cœur de son enceinte, depuis 1921, le musée Pyrénéen vous invite à découvrir l'histoire et les cultures montagnardes des Pyrénées (vie domestique, agriculture et pastoralisme).

Dès la fondation du musée par Louis et Margalide Le Bondidier, une place de choix est faite au centre de documentation consacré au territoire pyrénéen franco-espagnol. Il réunit des documents ethnographiques et pyrénéistes centrés sur les pratiques et représentations de la montagne et sur les observations scientifiques.

Esta fortaleza os brinda más de mil años de historia y una conservada arquitectura defensiva. Desde 1921, y desde el corazón de su muralla, el museo Pyrénéen os invita a descubrir la historia y las culturas desarrolladas alrededor de las montañas de los Pirineos (vida doméstica, agricultura y pastoralismo).

Desde la fundación del museo por Louis y Margalide Le Bondidier, éste se ha ganado un lugar privilegiado en el centro de documentación consagrado al territorio pirenaico franco-español. Reúne documentos etnográficos y pirineistas sobre prácticas y representaciones de la montaña, además de documentos en torno a observaciones científicas.



Espacio Pirineos, Graus Centro de cultura, investigación y ocio del Pirineo (Aragón - España)

En la antigua iglesia de la Compañía de Jesús de Graus, un impresionante templo barroco del siglo XVII, se encuentra desde 2006 Espacio Pirineos, un centro polivalente destinado tanto a divulgar los valores naturales y culturales del Pirineo, como a ejercer de espacio de creación y difusión artística. Espacio Pirineos acoge una espectacular exposición permanente dedicada al conocimiento de estas montañas, con impresionantes elementos como sus audiovisuales o el mural de la Biodiversidad. Igualmente alberga el Archivo y el Museo de Historia de Graus, así como el Centro de Documentación Pirenaica, creado gracias al proyecto Pirineos en Red.

L'ancienne église de la Compagnie de Jésus de Graus, impressionnant temple baroque du XVII^e siècle, accueille depuis 2006 Espacio Pirineos, un centre polyvalent destiné tant, à diffuser les valeurs naturelles et culturelles des Pyrénées, qu'à être également un espace de création et de diffusion artistiques. Espacio Pirineos présente une exposition permanente spectaculaire consacrée à la connaissance de ces montagnes qui propose des contenus étonnants, comme la fresque de la Biodiversité ou ses productions audiovisuelles. Elle abrite également les Archives et le Musée de l'Histoire de Graus, tout comme le Centre de Documentation Pyrénéenne, créé dans le cadre du projet Réseau Pyrénées.

